
Verordnungs- und Verwaltungsblatt
des Großherzogthums Luxemburg.

MÉMORIAL
LÉGISLATIF ET ADMINISTRATIF
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG.

Akte der Verwaltung.

Actes administratifs.

Beschluß,

die Rörung der für die Beschälung wäh-
rend 1845 bestimmten Hengste, und
die Ertheilung von Prämien an die
Eigenthümer der schönsten von den an-
genommenen Hengsten, betreffend.

(Nr. 13615 — 2737 von 1844. — 1. Abth.)

Luxemburg, am 17. Dezember 1844.

Das Regierungs-Collegium des
Großherzogthums Luxemburg,

In der Absicht die Vollziehung der reglemen-
tarischen Bestimmungen in Betreff der Zered-
lung der Pferdezucht zu sichern;

Beschließt:

Art. 1.

Am 16. des künftigen Monats Januar, um
zehn Uhr Morgens, wird zur Rörung der zur
Beschälung während des Jahres 1845 bestimm-
ten Hengste geschritten werden.

ARRÊTÉ

*relatif à l'examen des étalons destinés
à la monte pendant 1845, et à
la distribution de primes aux pro-
priétaires des plus beaux étalons
admis.*

(N° 13615. — 2737 de 1844. — 1^{re} Div.)

Luxembourg, le 17 décembre 1844.

LE CONSEIL DE GOUVERNEMENT DU GRAND-
DUCHÉ DE LUXEMBOURG,

Voulant assurer l'exécution des dispositions ré-
glementaires concernant l'amélioration de la race
des chevaux;

ARRÊTE :

ART. 1^{er}.

Il sera procédé le 16 janvier prochain, à dix
heures du matin, à l'examen des étalons destinés
à la monte pendant l'année 1845.

(642)

Art. 2.

Die Rörung wird durch drei zu diesem Zwecke ernannte Commissionen, von denen die eine zu Luxemburg, die andere zu Diekirch und die dritte zu Grevenmacher, für die Hengste der Gemeinden der betreffenden Verwaltungs-Districte thätig sein wird, vorgenommen werden.

Art. 3.

Den Eigenthümern der schönsten von den angenommenen Hengsten werden Prämien ertheilt, und zwar folgender Weise :

a) im District Luxemburg :

eine Prämie von 125 Gulden,
zwei Prämien von 100 Gulden jede, und
drei Prämien von 50 Gulden jede.

b) im District Diekirch :

eine Prämie von 125 Gulden,
eine Prämie von 100 Gulden, und
zwei Prämien von 50 Gulden jede.

c) im District Grevenmacher :

eine Prämie von 125 Gulden,
eine Prämie von 100 Gulden, und
eine Prämie von 50 Gulden.

Art. 4.

Die Hengste denen die Rörungs-Commission diese verschiedenen Prämien zuerkennen wird, werden mit einem neben das Zeichen der Annahme gesetzten gekrönten W bezeichnet, wovon sowohl in dem Annahme-Zeugniß als in dem Register einer jeden Commission Meldung geschehen wird.

Art. 5.

Im Uebrigen haben die Rörungs-Commissionen und die Eigenthümer der Hengste die Bestimmungen des Reglements vom 11. Juli 1837, welches in das Arloner Memorial, 2tes Semester desselben Jahres, Seite 942, eingerückt ist, zu befolgen.

ART. 2.

L'examen aura lieu par trois commissions nommées à cet effet et qui opèreront l'une à Luxembourg, l'autre à Diekirch et la troisième à Grevenmacher, pour les étalons des communes dépendant des districts administratifs respectifs.

ART. 3.

Il sera distribué des primes aux propriétaires des plus beaux étalons admis, savoir :

a) Dans le district de Luxembourg :

une prime de 125 florins,
deux primes de 100 florins, chacune, et
trois primes de 50 florins, chacune.

b) Dans le district de Diekirch :

une prime de 125 florins,
une prime de 100 florins, et
deux primes de 50 florins, chacune.

c) Dans le district de Grevenmacher :

une prime de 125 florins,
une prime de 100 florins, et
une prime de 50 florins.

ART. 4.

Les étalons que les commissions d'examen jugeront mériter ces diverses primes, seront marqués d'un W couronné, à placer à côté du signe de réception, et il en sera fait mention sur le certificat d'admission et sur le registre de chaque commission.

ART. 5.

Pour le surplus, les commissions d'examen et les propriétaires d'étalons se conformeront aux dispositions du règlement du 11 juillet 1837, inséré au Memorial d'Arlon, 2^e semestre de ladite année, page 942.

(643)

Art. 6.

Gegenwärtiger Beschluß soll in allen Gemeinden des Großherzogthums verkündigt und angeschlagen, in das Verordnungs- und Verwaltungsblatt eingerückt, und soll eine beglaubigte Ausfertigung desselben der Rechnungskammer zugestellt werden.

Das Regierungs-Collegium,
de la Fontaine, Präsident.
Jurion, General-Sekretär.

Eingerückt in das Verordnungs- und Verwaltungsblatt, den 21. Dezember 1844.

Der General-Sekretär,
Jurion.

ERRATUM.

Das letzte, am 18. des laufenden Monats Dezember publicirte Verordnungs- und Verwaltungsblatt, trägt die Nr. 55 anstatt der Nr. 56. Die Personen, welchen das Verordnungs- und Verwaltungsblatt zugesandt wird, werden ersucht diesen Druckfehler zu berichtigen.

Art. 6.

Le présent arrêté sera publié et affiché dans toutes les communes du Grand-Duché. Il sera en outre inséré au Mémorial législatif et administratif et une expédition certifiée en sera transmise à la chambre des comptes.

Le Conseil de gouvernement,
DE LA FONTAINE, Président,
Jurion, Secrétaire-général.

Inséré au Mémorial législatif et administratif,
le 21 décembre 1844.

Le Secrétaire-général

ERRATUM,

La dernière feuille du Mémorial législatif et administratif publiée le 18 décembre courant, porte le N° 55 au lieu du N° 56. Les personnes à qui le Mémorial est adressé sont priées de rectifier cette erreur d'impression.

Nr. 57.

(644)

Marktpreise. — 2^{te} Hälfte des Monats November 1844.

MERCURIALES. — 2^e quinzaine du mois de novembre 1844.

Bezeichnung der Lebensmittel. — NATURE DES DENRÉES.	Maasse und Gewichte. — POIDS ET MESURES.	Mittel-Preise der verkauften Lebensmittel auf den Märkten von — PRIX MOYENS des denrées vendues sur les marchés de					Mittel- Preise der gesamm- ten Märkte. Prix moyens des marchés réunis.
		Luxembourg.	Wiltz.	Eitelbruck.	Echternach.	Remich.	
		fl. ct.	fl. ct.	fl. ct.	fl. ct.	fl. ct.	
Weizen.—Froment.	Der Hectoliter.	6 40 ¹ / ₂	„ „	6 14	5 97	5 76	6 07
Mengkorn.—Météil	Id.	5 75 ¹ / ₂	„ „	5 43	5 48	5 47	5 53 ¹ / ₂
Roggen.—Seigle.	Id.	4 85	4 60	4 49	4 91	„ „	4 71
Gerste.—Orge.	Id.	4 77	„ „	4 95	3 78	„ „	4 50
Geschälte Gerste.—Orge moudée.	Id.	„ „	„ „	„ „	„ „	„ „	„ „
Epelz.—Epeautre	Id.	„ „	„ „	„ „	„ „	„ „	„ „
Buchweizen.—Sarrasin. Id.	Id.	„ „	3 19	3 18	„ „	„ „	3 18 ¹ / ₂
Hafer.—Avoine	Id.	1 99 ¹ / ₂	1 71 ¹ / ₂	2 13	1 77 ¹ / ₂	1 99	1 92
Erbfen.—Pois.	Id.	3 95	„ „	4 01	„ „	4 21	4 05 ¹ / ₂
Einfen.—Lentilles	Id.	„ „	„ „	„ „	„ „	„ „	„ „
Erdäpfel.—Pommes de terre	Id.	0 76	0 82 ¹ / ₂	0 83	„ „	0 94 ¹ / ₂	0 84
Weizen-Mehl.—Farine de froment	Der Kilogramm.	„ „	0 17	0 16 ¹ / ₂	„ „	0 13	0 15 ¹ / ₂
Mengkorn-Mehl.—Farine de méteil.	Id.	„ „	0 15	0 14	„ „	0 12 ¹ / ₂	0 14
Roggen-Mehl.—Farine de seigle.	Id.	„ „	0 13	0 11 ¹ / ₂	„ „	„ 11 ¹ / ₂	0 12
Butter.—Beurre.	Id.	0 69 ¹ / ₂	0 72 ¹ / ₂	0 61	0 69	0 61	0 66 ¹ / ₂
Heu.—Foin	100 Kilogramm.	1 84 ¹ / ₂	„ „	1 89	„ „	„ „	1 86 ¹ / ₂
Stroh.—Paille.	Id.	1 51	„ „	1 14	„ „	„ „	1 32 ¹ / ₂
Buchenholz.—Bois de hêtre	Der Stere.	4 58	„ „	3 30	„ „	4 25	4 04 ¹ / ₂
Eichenholz.—Bois de chêne.	Id.	„ „	„ „	2 48	„ „	3 30 ¹ / ₂	2 89

Luxemburg, bei J. Lamort, Buchdrucker.